

Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik

ITZULPENA¹

Araua: **2008/92/EE ZUZENTARAUA, EUROPAKO PARLAMENTUARENA ETA KONTSEILUARENA, 2008ko urriaren 22koa, gasaren eta elektrizitatearen azken industria-kontsumitzaileei aplikatzen zaizkien prezioak gardenak direla bermatzen duen erkidegoko prozedurari buruzkoa (bat egindako bertsioa)**

Ondorengo itzulpena Eusko Jaurlaritzak egin du Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeko (IVAP) Itzultzaile Zerbitzu Ofizialaren bidez eta Zerbitzu honen ziurtagiriarekin.

Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta honek ez du inolako balio juridikorik.

¹ Jatorrizko testua, Europar Batasunaren Egunkari Ofizialean argitaratua, hauxe da: «*DIRECTIVA 2008/92/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO, de 22 de octubre de 2008, relativa a un procedimiento comunitario que garantiza la transparencia de los precios aplicables a los consumidores industriales finales de gas y de electricidad (versión refundida)*» (Diario Oficial de la Unión Europea, L 298/9, 07.11.2008)

2008/92/EE Zuzentaraua (EBren Egunkari Ofiziala, L 298/9, 2008/11/07ekoa).

ZUZENTARAUAK

**2008/92/EE ZUZENTARAUA, EUROPAKO PARLAMENTUARENA ETA KONTSEILUARENA
2008ko urriaren 22koa
gasaren eta elektrizitatearen azken industria-kontsumitzaileei aplikatzen zaizkien prezioak gardenak direla bermatzen
duen erkidegoko prozedurari buruzkoa (bat egindako bertsioa)**

(Testu egokia EEEren ondorioetarako)

EUROPAKO PARLAMENTUAK ETA EUROPAR BATASUNEN KONTSEILUAK

Europako Erkidegoa eratzeko Tratata, eta, bereziki, haren 285. artikuluko 1. paragrafoa aztertu dute,

Batzordearen proposamena aztertu dute,

Tratatuaren 251. artikuluan araututako prozedura ⁽¹⁾ bete dute,

Alderdi hauek kontuan hartu dituzte:

(1) 90/377/EEE Zuzendaraua, 1990ko ekainaren 29koa, gasaren eta elektrizitatearen azken industria-kontsumitzaileei aplikatzen zaizkien prezioak gardenak direla bermatzen duen erkidegoko prozedurari buruzkoa ⁽²⁾, hainbatetan aldatu dute funtsean ⁽³⁾. Zuzendarau hori berriro aldatzekoa denez, eta argia izan dadin, komenigarria da xedapenak bateratzea.

(2) Energiaren prezioak gardenak badira, zailagoa da Erkidegoko merkatuko lehia desitxuratzea. Beharrezkoa da prezioak gardenak izatea, energiaren barne-merkatua egoteko eta hark ondo funtzionatzeko

(3) Gardentasuna horri esker, kontsumitzaileekiko diskriminaziorik ez egotea lortuko da behar bada; izan ere, kontsumitzaileek energia-iturrien eta hornitzaileen artean askatasunez egin ahal izango dute aukera.

(4) Gaur egun, ez dute gardentasun-maila bera energia-iturri guztiek, ez estatu kide guztietan, ezta Erkidegoko eskualdeetan ere. Hori dela eta, kolokan dago energiaren barne-merkatua gauzatea.

(5) Hala ere, Erkidegoko industriaren lehiakortasuna baldintzatzen duten faktoreetako bat da energia kontsumitzeagatik industriak ordaintzen duen zenbatekoa. Horregatik, informazio horren konfidentziasuna babestu egin behar da.

(6) Europako Erkidegoko Estatistika Bulegoak (Eurostatek) industria handiek elektrizitatea kontsumitzen dutenean aplikatzen zaizkien prezioak eta prezio-sistemak argitaratzen ditu, kontsumitzaile-ereduaren sistema erabiliz. Sistema horri esker, gardentasuna lortzen da, batetik, eta konfidentziasuna babesten da, bestetik.

(7) Komeni da Eurostatek erabilitako kontsumitzaileen kategoriak ahal bezain gehien zabaltzea, goiko mugetaraino, kontsumitzaileak behar bezala adierazita daudela bermatzeko, betiere.

(8) Horrela, azken kontsumitzaileek ordaindu beharreko prezioak gardenak izatea lortuko litzateke, kolokan jarri gabe kontratuek nahitaez izan behar duten konfidentziasuna. Prezioa argitaratu ahal izateko, hiru kontsumitzaile egon behar dira gutxienez kontsumitzaile-kategoria batean: horrela errespetatuko da konfidentziasuna.

(9) Informazio horrek adierazi behar du zenbat gas eta elektrizitate kontsumitzen duen industriak, energiaren azken kontsumitzailea denean. Baina era berean, aukera eman behar du alderaketak egiteko, bai gainerako kontsumitzaileekin, bai gainerako energia-iturriekin (hala nola, petrolio, ikatz, energia fosil eta berriztagarriekin).

(1) Europako Parlamentuaren 2008ko ekainaren 17ko irizpena (Egunkari Ofizialean oraindik argitaratu gabea) eta Kontseiluak 2008ko irailaren 25ean hartutako erabakia.

(2) L 185 EO, 1990.7.17koa, 16. or.

(3) Ikus III. eranskineko A zatia.

Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik

(10) Gasaren eta elektrizitatearen enpresa-hornitzaileak batetik, eta gasa edota elektrizitatea kontsumitzen duen industria bestetik, tratatuko lehia-arauen mende egongo dira, Zuzentarau hau aplikatu ala ez. Hori dela eta, Batzordeak exijitu ahal izango die salmenta-prezioen eta baldintzen berri emateko.

(11) Prezioak gardenak izateko, jakin egin behar da zer prezio-sistema dagoen indarrean.

(12) Halaber, prezioak gardenak izateko, ezinbestekoa da jakitea, batetik, kontsumitzaileak kategoriaka nola banatzen diren eta, bestetik, kategoria bakoitzari zer merkatu-kuota dagokion.

(13) Eurostati hainbat gauzen berri eman behar zaio: hala nola, kontsumitzaileei zer prezio eta baldintzatan egin zaien salmenta, zer prezio-sistema dagoen indarrean, edota zer-nola banatzen diren kontsumitzaileak kontsumo-kategorien arabera. Batzordeak nahikoa informazio izan behar du, beharrezkoa izanez gero, energiaren barne-merkatuaren egoerarako neurriak hartu eta proposamenak egiteko.

(14) Eurostati igorritako datuak fidagarriagoak izango dira enpresek beraiek lantzen badituzte.

(15) Garrantzitsua da jakitea zer-nolako zerga eta karga parafiskal dauden erkidegoko estatu kideetan, prezioen gardentasuna bermatu ahal izateko.

(16) Eurostati igortzen zaizkion datuak fidagarriak diren ala ez kontrolatzeko bitartekoak egon behar dira.

(17) Gardentasuna lortzeko, prezioak eta prezio-sistemak ahalik eta kontsumitzaile gehienen artean argitaratu eta zabaldu behar dira.

(18) Eurostatek datuak erabiltzeko, datuak baliozkoak direla kontrolatzeko, eta datuak argitaratzeko egiaztatu, prestatu eta aplikatzen dituen metodoetan eta tekniketean oinarritu behar du sistemak, energiaren prezioak gardenak izan daitezzen..

(19) Energiaren barne-merkatua gauzatzeko asmoa dagoenez, gardentasun-sistemak ahal bezain lasterren egon behar du martxan.

(20) Zuzentarau hau estatu kide guztietan uniformeki aplikatzen hasi baino lehen, ezinbestekoa da gas naturalaren merkatua garatzea, azpiegiturei dagokienez, bereziki.

(21) Kontseiluaren 1999/468/EE Erabakian ⁽¹⁾, 1999ko ekainaren 28koan, araututakoari jarraiki onartuko dira Zuzentarau hau betetzeko behar diren neurriak. Erabaki horretan arautzen da zer prozedura bete behar dituen Batzordeak berari dagozkion eskumenak betearazteko.

(22) Bereziki, komeni da I. eta II. eranskinak behar adina aldatzeko eskumena ematea Batzordeari, hautemandako arazo zehatzak konpondu ahal izan ditzan. Neurri horiek orokorrak eta Zuzentarau honetan funtsezkoak ez diren elementuak aldaraztekoak direnez gero, 1999/468/EE Erabakiko 5 bis artikuluan agindutako kontrolidun arautze-prozeduraren arabera hartu behar dira.

(23) Zuzentarau honetan egindako aldaketak ez dago zertan estatu kideen barne-zuzenbidean sartu; izan ere, Komitearen prozedurei bakarrik egiten die erreferentzia.

(24) Zuzentarau honek ez die eragin behar estatu kideek dituzten betebeharrei: alegia, III. Eranskineko B zatian azaltzen diren Zuzentaruak barne-zuzenbidean sartzeko epeei buruzkoei.

ZUZENTARAU HAU ONARTU DUTE:

1. artikulua

Enpresa bat gas- eta elektrizitate-hornitzailea bada, eta haren azken kontsumitzaileak I. eta II. eranskinen adierazitako industriak, estatu kideek behar adina neurri hartuko dute enpresa horiek Europako Erkidegoko Estatistika Bulegoari (Eurostati) igor diezaioten informazioa, 3. artikuluan arautu bezala. Informazio horretan honako hau sartuko da:

1) gasa eta elektrizitatearen azken industria-kontsumitzaileei zer prezio eta salmenta-baldintza aplikatzen zaizkien;

2) zer prezio-sistema dauden indarrean;

(1) L 184 EO, 1999.7.17koa, 23. or.

2008/92/EE Zuzentaru (EBren Egunkari Ofiziala, L 298/9, 2008/11/07ekoa).

Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik

3) estatuan kontsumo-kategoriak ordezkatura daudela bermatzeko, nola banatzen diren kontsumo-kategoria horien arabeko bolumenak eta kontsumitzaileak.

2. artikulua

1) 1. artikuluan aipatutako enpresek urtero urtarrilaren leian eta uztailaren leian bilduko dituzte 1. artikuluko 1. eta 2. paragrafoetan azaldutako datuak. Datu horiek 3. artikuluan araututakoaren arabera landuko dira, eta bi hilabeteko epean Eurostati eta estatu kideetako agintaritzak eskudunei jakinaraziko zaizkie.

2) 1. paragrafoko datuetan oinarrituta, eta araututako moduan, Eurostatek urtero maiatzean eta azaroan bi datu-mota argitaratuko ditu: batetik, zer prezio dituen estatu kideetako industriaren erabiltzen den gasak eta elektrizitateak; eta bestetik, zer prezio-sistema erabiltzen diren prezio horiek lortu ahal izateko.

3) 1. artikuluko 3. paragrafoan aipatzen den informazioa bi urtetik behin jakinarazi beharko zaio Eurostati eta agintaritzak eskudunei. Informazio hori ez da argitaratuko.

3. artikulua

1. artikuluan aipatutako informazioak hainbat xedapen bete behar ditu, bai formari, bai edukiari eta bai gainerako ezaugarri dagokienez. Xedapen horiek araututa daude I. eta II. eranskinetan.

4. artikulua

1. artikuluan araututakoari jarraiki, Eurostatek hainbat datu jasoko ditu, baina ezingo ditu zabaldu, datu horiek berez zer-nolakoak diren kontuan hartuta, enpresen sekretu komertzializat har litezke-eta. Eurostatek jasotzen dituen datu estatistiko konfidentzialak ikusi ahal izateko, Eurostateko funtzionario izan behar da; eta datu horiek estatistikak egiteko bakarrik erabili ahal izango dira.

Nolanahi ere, lehenengo paragrafoan araututakoak ez du eragotziko datuak argitaratzea, baldin eta agregatu estatistiko gisa egiten bada; izan ere, horrela ezingo dira identifikatu banakako transakzio komertzialak.

5. artikulua

Baldin eta Eurostat oharren bada Zuzendarau hau aplikatzean jasotako datuetan anomaliarik eta inkoherentziarik dagoela, eta haiek estatistikoki esanguratsuak direla, estatu kideei honako hau eskatu ahal izango die: batetik, bereizita ematea behar diren datuak; eta bestetik, argitzea zer kalkulu- edo ebaluazio-prozeduratan oinarritu diren agregatu estatistiko gisa aurkeztutako datuak lantzeko. Horrela, Eurostatek anormaltzat jotako informazio oro ebaluatu ahal izango du, edo baita zuzendu ere.

6. artikulua

Arazo zehatzen bat hautematen bada, batzordeak I. eta II. eranskinak behar adina aldatuko ditu. Neurrian helburua zuzendarau honetan funtsezkoak ez diren elementuak aldatzea da, eta 7. artikuluko 2. paragrafoan araututako kontrolaren arautze-prozeduraren arabera hartu beharko dira.

Hala ere, aldaketa horiek I. eta II. eranskinen alderdi teknikoek bakarrik eragingo die, eta ez sistemaren egiturari oro har.

7. artikulua

1. Komite batek lagunduko dio Batzordeari.
2. Paragrafo honi erreferentzia egiten zaion kasuetan, 1999/468/EE Erabakiko 5. bis artikuluko 1etik 4ra bitarteko paragrafoak eta 7. artikulua aplikatuko dira, 8. artikuluan agindutakoa kontuan hartuz.

8. artikulua

Urtean behin, zuzendarau hau nola aplikatzen den azaltzen duen laburpen-txostena bidaliko dio Batzordeak Europako Parlamentuari, Kontseiluari eta Europako Ekonomia eta Gizarte Komiteari.

9. artikulua

Gas naturalari dagokionez, energia hori merkatu nazionalean sartu eta handik bost urtera aplikatu ahal izango da zuzendarau hau.

2008/92/EE Zuzendaraua (EBren Egunkari Ofiziala, L 298/9, 2008/11/07ekoa).

Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik

Gas naturala estatu kide bateko merkatu nazionalean sartzekoa bada, estatu kide horrek ahalik eta lasterren adierazi behar dio esplizituki Batzordeari noiz sartuko den.

10. artikulua

III. eranskinaren A eta B zatietan adierazitako egintzek 90/377/EEE Zuzentaraua aldatu dute, eta Zuzentarau hori indargabetu egingo da. Nolanahi ere, estatu kideek Zuzentarau hau estatuko Zuzenbidean txertatzeko epeak bete beharko dituzte, III. eranskineko B zatian arautu bezala.

Indargabetutako Zuzentarauari buruz egindako erreferentziak zuzentarau honi buruz egindakotzat hartuko dira, eta IV. eranskineko korrespondentzia-taularen arabera interpretatuko dira.

11. artikulua

Zuzentarau hau *Europar Batasunaren Egunkari Ofizialean* argitaratu eta hogeit eguneko epean sartuko da indarrean.

12. artikulua

Zuzentarau honen hartzaileak estatu kideak dira.

Estrasburgon emana, 2008ko urriaren 22an.

Europako Parlamentuaren izenean, Lehendakaria H.-G. PÖTTERING

Kontseiluaren izenean, Lehendakaria J.-P. JOUYET

ANEXO I

PRECIOS DEL GAS

Los precios aplicables a los consumidores industriales finales de gas ⁽¹⁾ habrán de recogerse y compilarse de acuerdo con la siguiente metodología:

- a) los precios que se han de comunicar son los precios pagados por los consumidores industriales finales que adquieren el gas natural distribuido a través de las redes principales para su propio uso;
- b) se considerarán todos los usos industriales del gas. Sin embargo, el sistema excluye a los consumidores que utilizan gas:
 - para la generación de electricidad en centrales generadoras o en centrales de producción combinada de calor y electricidad (PCCE),
 - para usos no energéticos (por ejemplo en la industria química),
 - cuando superen los 4 000 000 gigajulios (GJ) anuales;
- c) los precios registrados se basarán en un sistema de bandas de consumo estándar definidas dentro de unos límites anuales de consumo de gas;
- d) los precios se recogerán dos veces al año al principio de cada semestre (enero y julio) y se referirán a los precios medios pagados por el gas por los consumidores industriales finales durante los seis meses anteriores. La primera comunicación de datos relativos a los precios que se envíe a la Oficina Estadística de las Comunidades Europeas (Eurostat) se referirá a la situación a 1 de enero de 2008;
- e) los precios deberán expresarse en moneda nacional por gigajulio. La unidad de energía utilizada se mide a partir del poder calorífico superior (PCS);
- f) los precios deben incluir todas las cargas pagaderas: tarifas de acceso a la red más energía consumida, menos cualquier rebaja o prima, más otras cargas (alquiler de contadores, gastos fijos, etc.). No deben incluirse las cargas relativas a la conexión inicial;
- g) los precios se registrarán como precios medios nacionales;
- h) los Estados miembros desarrollarán y aplicarán procedimientos eficientes para garantizar un sistema de compilación de datos representativo basado en las siguientes reglas:
 - los precios representarán precios medios ponderados, utilizando como factores de ponderación las cuotas de mercado de las empresas suministradoras de gas examinadas. No se proporcionarán precios medios aritméticos más que cuando no puedan calcularse las cifras ponderadas. En ambos casos, los Estados miembros se cerciorarán de que la encuesta abarque una cuota representativa del mercado nacional,
 - las cuotas de mercado deberán basarse en la cantidad de gas facturado por las empresas suministradoras de gas a los consumidores industriales finales. Si es posible, las cuotas de mercado se calcularán por separado para cada banda. La información utilizada para calcular los precios medios ponderados será gestionada por los Estados miembros y se respetarán las normas de confidencialidad,
 - en aras de la confidencialidad, los datos relativos a los precios se comunicarán solo cuando existan, en el Estado miembro de que se trate, al menos tres consumidores industriales finales en cada una de las categorías citadas en la letra j);
- i) deben indicarse tres niveles de precios:
 - precios sin impuestos ni gravámenes,
 - precios sin IVA y sin otros impuestos recuperables,
 - precios con todos los impuestos, gravámenes e IVA;

⁽¹⁾ Los consumidores industriales finales podrán incluir otros consumidores no residenciales.

- j) los precios del gas se compilarán para las siguientes categorías de consumidores industriales finales:

Consumidores industriales finales	Consumo de gas anual (GJ)	
	Mínimo	Máximo
Banda I1		< 1 000
Banda I2	1 000	< 10 000
Banda I3	10 000	< 100 000
Banda I4	100 000	< 1 000 000
Banda I5	1 000 000	<= 4 000 000

- k) cada dos años, junto con la información relativa a los precios de enero, se comunicará a Eurostat información acerca del sistema de compilación aplicado, en la que se indicará: una descripción de la encuesta y de su alcance (número de empresas suministradoras examinadas, porcentaje agregado del mercado representado, etc.) y los criterios utilizados para calcular los precios medios ponderados, así como los volúmenes de consumo agregados representados por cada banda. La primera comunicación relativa al sistema de compilación se referirá a la situación a 1 de enero de 2008;
- l) una vez al año, junto con la información relativa a los precios de enero, se comunicará a Eurostat información acerca de las características medias principales y los factores que afecten a los precios comunicados para cada banda de consumo.

Esta información incluirá:

- los factores de carga medios para los consumidores industriales finales que correspondan a cada banda de consumo, calculados a partir del total de energía suministrada y la demanda máxima media,
 - una descripción de los descuentos ofrecidos para los suministros interrumpibles,
 - una descripción de los gastos fijos, alquileres de contadores o cualesquiera otras cargas pertinentes a nivel nacional;
- m) una vez al año, junto con la información correspondiente a enero, deberán comunicarse también los porcentajes y el método de cálculo, así como una descripción de los impuestos recaudados en las ventas de gas a los consumidores industriales finales. La descripción deberá incluir cualquier gravamen no fiscal que cubra los costes del sistema y las obligaciones del servicio público.

La descripción de los impuestos que se han de indicar incluirá tres secciones claramente separadas:

- impuestos, gravámenes, gravámenes no fiscales, tasas y cualesquiera otras cargas fiscales no indicados en las facturas entregadas a los consumidores industriales finales. Los elementos descritos en este apartado se incluirán dentro de las cifras comunicadas para el nivel de precios «Precios sin impuestos ni gravámenes»,
- impuestos y gravámenes indicados en las facturas entregadas a los consumidores industriales finales y considerados no recuperables. Los elementos descritos en este apartado, por lo tanto, se incluirán dentro de las cifras comunicadas para el nivel de precios «Precios sin IVA y sin otros impuestos recuperables»,
- impuesto sobre el valor añadido (IVA) y otros impuestos recuperables indicados en las facturas entregadas a los consumidores industriales finales. Los elementos descritos en este apartado se incluirán dentro de las cifras comunicadas para el nivel de precios «Precios con todos los impuestos, gravámenes e IVA».

Esquema de los diferentes impuestos, gravámenes, gravámenes no fiscales, tasas y cargas fiscales aplicables:

- impuesto sobre el valor añadido,

- derechos de concesión. Se refiere en general a licencias y derechos relativos la ocupación de suelo y propiedades públicas y privadas por redes u otras instalaciones de gas,
- impuestos o gravámenes medioambientales. Suele referirse bien a la promoción de las fuentes de energía renovable o la cogeneración (PCCE) o bien a una penalización para las emisiones de CO₂, de SO₂ o de otros agentes relacionados con el cambio climático,
- otros impuestos o gravámenes relacionados con el sector de la energía: obligaciones o cargas de servicio público, gravámenes para financiar a las autoridades reguladoras en materia de energía, etc.,
- otros impuestos o gravámenes no relacionados con el sector de la energía: contribuciones fiscales nacionales, regionales o locales sobre la energía consumida, que gravan la distribución del gas, etc.

Los impuestos sobre la renta, sobre la propiedad, sobre los combustibles de los vehículos de motor, los impuestos de circulación, los impuestos sobre licencias para telecomunicaciones, radio, publicidad, las comisiones por licencias, los impuestos sobre los residuos, etc., no se tendrán en cuenta y quedan excluidos de la presente descripción porque son parte indudable de los costes de los operadores y se aplican también a otras industrias y actividades;

- n) en los Estados miembros en los que una sola empresa efectúe todas las ventas industriales, la información podrá ser comunicada por dicha empresa. En los Estados miembros en los que funcione más de una empresa, será un organismo independiente especializado en estadísticas el que comunique la información.
-

ANEXO II

PRECIOS DE LA ELECTRICIDAD

Los precios aplicables a los consumidores industriales finales de electricidad ⁽¹⁾ habrán de recogerse y compilarse de acuerdo con la siguiente metodología:

- a) los precios que se han de comunicar son los precios pagados por los consumidores industriales finales que adquieren la electricidad para su propio uso;
- b) se considerarán todos los usos industriales de la electricidad;
- c) los precios registrados se basarán en un sistema de bandas de consumo estándar definidas dentro de unos límites anuales de consumo de electricidad;
- d) los precios se recogerán dos veces al año al principio de cada semestre (enero y julio) y se referirán a los precios medios pagados por la electricidad por los consumidores industriales finales durante los seis meses anteriores. La primera comunicación de datos relativos a los precios que se envíe a Eurostat se referirá a la situación a 1 de enero de 2008;
- e) los precios deberán expresarse en moneda nacional por kWh;
- f) los precios deben incluir todas las cargas pagaderas: tarifas de acceso a la red más energía consumida, menos cualquier rebaja o prima, más otras cargas (cargas de capacidad, comercialización, alquiler de contadores, etc.). No deben incluirse las cargas relativas a la conexión inicial;
- g) los precios se registrarán como precios medios nacionales;
- h) los Estados miembros desarrollarán y aplicarán procedimientos eficientes para garantizar un sistema de compilación de datos representativo basado en las siguientes reglas:
 - los precios representarán precios medios ponderados, utilizando como factores de ponderación las cuotas de mercado de las empresas suministradoras de electricidad examinadas. No se proporcionarán precios medios aritméticos más que cuando no puedan calcularse las cifras ponderadas. En ambos casos, los Estados miembros se cerciorarán de que la encuesta abarque una cuota representativa del mercado nacional,
 - las cuotas de mercado deberán basarse en la cantidad de electricidad facturada por las empresas suministradoras de electricidad a los consumidores industriales finales. Si es posible, las cuotas de mercado se calcularán por separado para cada banda. La información utilizada para calcular los precios medios ponderados será gestionada por los Estados miembros y se respetarán las normas de confidencialidad,
 - en aras de la confidencialidad, los datos relativos a los precios se comunicarán solo cuando existan, en el Estado miembro de que se trate, al menos tres consumidores industriales finales en cada una de las categorías citadas en la letra j);
- i) deben indicarse tres niveles de precios:
 - precios sin impuestos ni gravámenes,
 - precios sin IVA y sin otros impuestos recuperables,
 - precios con todos los impuestos, gravámenes e IVA;
- j) los precios de la electricidad serán examinados para las siguientes categorías de consumidores industriales finales:

Consumidores industriales finales	Consumo de electricidad anual (MWh)	
	Mínimo	Máximo
Banda IA		< 20
Banda IB	< 20	< 500
Banda IC	500	< 2 000
Banda ID	2 000	< 20 000
Banda IE	20 000	< 70 000
Banda IF	70 000	<= 150 000

⁽¹⁾ Los consumidores industriales finales podrán incluir otros consumidores no residenciales.

- k) cada dos años, junto con la información relativa a los precios de enero, se comunicará a Eurostat información acerca del sistema de compilación aplicado, en la que destacará: una descripción de la encuesta y de su alcance (número de empresas suministradoras examinadas, porcentaje agregado del mercado representado, etc.) y los criterios utilizados para calcular los precios medios ponderados, así como los volúmenes de consumo agregados representados por cada banda. La primera comunicación relativa al sistema de compilación se referirá a la situación a 1 de enero de 2008;
- l) una vez al año, junto con la información relativa a los precios de enero, se comunicará a Eurostat información acerca de las características medias principales y los factores que afectan a los precios comunicados para cada banda de consumo.

La información que se ha de indicar comprenderá:

- los factores de carga medios para los consumidores industriales finales que correspondan a cada banda de consumo, calculados a partir del total de energía suministrada y la demanda máxima media,
 - un cuadro indicando los límites de voltaje por país,
 - una descripción de los gastos fijos, alquileres de contadores o cualesquiera otras cargas pertinentes a nivel nacional;
- m) una vez al año, junto con la información correspondiente a los precios de enero, deberán comunicarse también los porcentajes y el método de cálculo, así como una descripción de los impuestos recaudados en las ventas de electricidad a los consumidores industriales finales. La descripción deberá incluir cualquier gravamen no fiscal que cubra los costes del sistema y las obligaciones del servicio público.

La descripción de los impuestos que se ha de facilitar incluirá tres secciones claramente separadas:

- impuestos, gravámenes, gravámenes no fiscales, tasas y cualesquiera otras cargas fiscales no indicadas en las facturas entregadas a los consumidores industriales finales. Los elementos descritos en este apartado se incluirán dentro de las cifras comunicadas para el nivel de precios «Precios sin impuestos ni gravámenes»,
- impuestos y gravámenes señalados en las facturas entregadas a los consumidores industriales finales y considerados no recuperables. Los elementos descritos en este apartado se incluirán dentro de las cifras comunicadas para el nivel de precios «Precios sin IVA y sin otros impuestos recuperables»,
- impuesto sobre el valor añadido (IVA) y otros impuestos recuperables indicados en las facturas entregadas a los consumidores industriales finales. Los elementos descritos en este apartado se incluirán dentro de las cifras comunicadas para el nivel de precios «Precios con todos los impuestos, gravámenes e IVA».

Esquema de los diferentes impuestos, gravámenes, gravámenes no fiscales, tasas y cargas fiscales que pueden ser aplicables:

- impuesto sobre el valor añadido,
- derechos de concesión. Se refiere en general a licencias y derechos relativos la ocupación de suelo y propiedades públicas y privadas por redes u otras instalaciones de electricidad,
- impuestos o gravámenes medioambientales. Suele referirse bien a la promoción de las fuentes de energía renovable o la cogeneración (PCCE) o bien a una penalización para las emisiones de CO₂, de SO₂ o de otros agentes relacionados con el cambio climático,
- impuestos nucleares y otros impuestos de inspección: cargas por desmantelamiento nuclear, inspección y tasas para instalaciones nucleares, etc.,
- otros impuestos o gravámenes relacionados con el sector de la energía: obligaciones/cargas de servicio público, gravámenes para financiar a las autoridades reguladoras en materia de energía, etc.,
- otros impuestos o gravámenes no relacionados con el sector de la energía: contribuciones fiscales nacionales, regionales o locales sobre la energía consumida, impuestos sobre la distribución de electricidad, etc.

Los impuestos sobre la renta, impuestos sobre la propiedad, impuestos especiales sobre productos petroleros y combustibles distintos de los usados para la producción de electricidad, sobre los combustibles de los vehículos de motor, los impuestos de circulación, los impuestos sobre licencias para telecomunicaciones, radio, publicidad, las comisiones por licencias, los impuestos sobre los residuos, etc., no se tendrán en cuenta y quedan excluidos de la presente descripción porque son parte indudable de los costes de los operadores y se aplican a otras industrias o actividades;

- n) una vez al año, junto con la información relativa a los precios de enero, se comunicará a Eurostat un desglose de los precios de la electricidad en sus principales componentes. Este desglose de los precios de la electricidad en sus principales componentes se basará en la siguiente metodología.

El precio completo de la electricidad por banda de consumo puede ser considerado como la suma global de los precios de «Red», los precios de «Energía y suministro» (es decir, desde la generación hasta la comercialización, excepto las redes) y todos los impuestos y gravámenes.

- el precio de «Red» es la relación entre el ingreso relativo a las tarifas de transmisión y distribución y (si es posible) el volumen correspondiente de kWh por banda de consumo. Si no se dispone de volúmenes de kWh separados por banda, deben presentarse estimaciones,
- el precio de «Energía y suministro» es el precio total, menos el precio de «Red» y menos todos los impuestos y gravámenes,
- impuestos y gravámenes. Para este componente, se facilitará un desglose adicional,
 - impuestos y gravámenes sobre los precios de «Red»,
 - impuestos y gravámenes sobre los precios de «Energía y suministro»,
 - IVA y otros impuestos recuperables.

Nota: Si se indican por separado servicios complementarios, estos pueden ser asignados dentro de uno de los dos componentes principales, a saber:

- el precio de «Red» incluirá los siguientes costes: tarifas de transmisión y distribución, pérdidas de transmisión y distribución, costes de la red, servicios postventa, costes del servicio del sistema y alquiler de contadores,
 - el precio de «Energía y suministro» incluirá los siguientes costes: generación, agregación, energía de equilibrio, costes de la energía suministrada, servicios al usuario, gestión postventa, medición con contador y otros costes de suministro,
 - otros costes específicos. Este elemento engloba los costes que no son ni costes de la red, ni costes de energía y suministro, ni impuestos. Si existe este tipo de costes, estos deberán comunicarse por separado;
- o) en los Estados miembros en los que una sola empresa efectúe todas las ventas industriales, la información podrá ser comunicada por dicha empresa. En los Estados miembros en los que funcione más de una empresa, será un organismo independiente especializado en estadísticas el que comunique la información.

ANEXO III

PARTE A

Directiva derogada con sus modificaciones sucesivas

(contempladas en el artículo 10)

Directiva 90/377/CEE del Consejo
(DO L 185 de 17.7.1990, p. 16)

Directiva 93/87/CEE de la Comisión
(DO L 277 de 10.11.1993, p. 32)

Acta de adhesión de 1994, anexo I
(DO C 241 de 29.8.1994, p. 21)

Acta de adhesión de 2003, anexo II, punto 12.A,
apartado 3, letras a) y b)
(DO L 236 de 23.9.2003, p. 33)

Reglamento (CE) nº 1882/2003 del Parlamento
Europeo y del Consejo
(DO L 284 de 31.10.2003, p. 1)

Únicamente el punto 3 del anexo I

Directiva 2006/108/CE del Consejo
(DO L 363 de 20.12.2006, p. 414)

Artículo 1 en lo que se refiere a la Directiva 90/377/CEE
y anexo I, punto 1, letras a) y b)

Decisión 2007/394/CE de la Comisión
(DO L 148 de 9.6.2007, p. 11)

PARTE B

Plazos de incorporación al Derecho interno

(contemplados en el artículo 10)

Directivas	Plazo de incorporación
90/377/CEE	30 de julio de 1991
93/87/CEE	—
2006/108/CE	1 de enero de 2007

ANEXO IV

Tabla de correspondencias

Directiva 90/377/CEE	Presente Directiva
Artículo 1	Artículo 1
Artículo 2, apartado 1, primera frase	Artículo 2, apartado 1, párrafo primero
Artículo 2, apartado 1, segunda frase	Artículo 2, apartado 1, párrafo segundo
Artículo 2, apartado 2	Artículo 2, apartado 2
Artículo 2, apartado 3, primera frase	Artículo 2, apartado 3, párrafo primero
Artículo 2, apartado 3, segunda frase	—
Artículo 2, apartado 3, tercera frase	Artículo 2, apartado 3, párrafo segundo
Artículos 3 a 5	Artículos 3 a 5
Artículo 6, primera frase	Artículo 6, párrafo primero, primera frase
—	Artículo 6, párrafo primero, segunda frase
Artículo 6, segunda frase	Artículo 6, párrafo segundo
Artículo 7, apartados 1 y 2	Artículo 7
Artículo 7, apartado 3	—
Artículo 8	Artículo 8
Artículo 9, párrafo primero	—
Artículo 9, párrafo segundo, primera frase	Artículo 9, párrafo primero
Artículo 9, párrafo segundo, segunda frase	Artículo 9, párrafo segundo
—	Artículos 10 y 11
Artículo 10	Artículo 12
Anexos I y II	Anexos I y II
—	Anexo III
—	Anexo IV